OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

August 4, 2020

Dear Families,

I hope this message finds your family well and healthy. On Thursday, July 30, Governor Walz and the Minnesota Department of Education announced that school district operations for the 2020-2021 school year will be driven by county-level virus metrics provided by the Minnesota Department of Health. We will be using the tools provided by the Minnesota Department of Health for guidance as to what will be the safest way for our district to start school and move forward throughout the school year. **It is clear that our local collective effort to contain the spread of COVID-19 will determine whether or not students can attend school in-person.**

As a part of Executive Order 20-82, we are prepared to offer a full distance learning option for any families that would choose to participate in this learning delivery model. In order to provide appropriate staffing for students and families choosing distance learning, we are asking that you commit to this model until the end of the first semester (January 15, 2021). **For the purposes of our planning for the school year, it is important that ALL families complete this Fall Student Enrollment Form by Friday, August 7.**

Because of the unusual start to the school year, the school board approved some changes to the school calendar to allow for additional preparation time for our staff. Linked is the revised calendar for our school start up. Revised School Calendar 2020-2021

	Elementary K-5	OMS 6-8th Grade	OHS 9-12th Grade
August 27	K-5 Before School Interviews		
September 2	K-5 Before School Interviews	6th Grade Orientation	First Day of School - 9-12th Grade
September 3	1-5 Before School Interviews	First Day of School - 6-8th Grade	
September 4 & 7	NO SCHOOL		
September 8	First Day of School - K-5th Grade		

Over the past six weeks, our school team has asked for your suggestions, had planning teams with approximately 60 people consider a variety of options for logistics, health/virus prevention, and instructional design. Groups of students and parents as part of the process to gain initial feedback to best inform our plans.

We have used the information collected, and the five goals provided by the Minnesota Department of Education listed below to determine our Owatonna Safe Learning Plan.

1. Prioritize the safety of students and staff
2. Prioritize in-person learning, especially for younger learners
3. Consider infectiousness and transmission risk among different ages
4. Support planning, while permitting flexibility for districts
5. Take into account disease prevalence at a local level

What we have prepared for you today is the learning plan that incorporates all three learning scenarios to anticipate during the school year. The details of each learning scenario are outlined in the link below.

Owatonna Safe Learning Plan 2020-2021

The Owatonna Public Schools start-up plan will be finalized and communicated to you on Monday, August 17th. This will allow us to use the most up-to-date health data released by the Minnesota Department of Health in making that determination.

A few items for you to anticipate:

- When students are on campus, face coverings will be required for students in Kindergarten and above in accordance with Executive Order No. 20-81. The school district, in collaboration with the Minnesota Department of Education, will provide at least one face covering (mask and/or face shield) for every student.
- Parents will be required to conduct a daily health screening at home prior to sending their child to school. We need a team effort to limit the spread of the virus. **Parents must keep students who are ill at home.**
- Bus pickup and dropoff times will not be ready for a few weeks, based on those who will request transportation by completing the Fall Student Enrollment Form.
- Please check our website for updates and more information.

In this situation, unpredictability reigns supreme. We must remember we are still in the midst of a global health pandemic and the circumstances continue to change. Ongoing decision-making about our school model will be a direct result of local virus data. We must all do our part by taking necessary precautions if we would like students to return to and remain in school. Thank

you in advance for your support, patience, and understanding as we work to implement the Governor's direction.

Sincerely,

Jeffrey S. Elstad
Superintendent
Owatonna Public Schools

Important Links

Fall Student Enrollment (ALL Families MUST Complete)
Executive Order 20-82
Revised School Calendar 2020-2021
Owatonna Safe Learning Plan 2020-2021

OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

Agosto 4 del 2020

Queridas Familias,

Esperamos que en este mensaje usted y su familia se encuentren bien y saludables. El pasado Jueves 30 de Julio, el Gobernador Walz y el Departamento de Educación de Minnesota anunciaron que las operaciones del distrito escolar para el año escolar 2020-2021 serán impulsadas de acuerdo a las estadísticas métricas del virus a nivel condado que son proporcionadas por el Departamento de Salud de Minnesota. Estaremos utilizando las herramientas adecuadas proporcionadas por el Departamento de Salud de Minnesota para obtener orientación y saber cuál será la forma más segura que se deberá implementar para que nuestro distrito escolar comience y siga su curso durante el año escolar 2020-2021. **Enfatizamos que nuestro esfuerzo colectivo local para contener la propagación de COVID-19 determinará si los estudiantes pueden asistir a la escuela en persona o no.**

Como parte de la Orden Ejecutiva 20-82, Estamos preparados para ofrecer la opción de aprendizaje a distancia de principio a fin para cualquier familia que elija participar en este formato de aprendizaje. Para proporcionar el mejor personal apropiado para los estudiantes, las familias que elijan el formato de aprendizaje a distancia, se les pedirá que se comprometan con este formato hasta el final del primer semestre (15 de enero de 2021). **Para los propósitos de nuestra planificación del año escolar, es importante que TODAS las familias completen este Formulario de Inscripción de Otoño para este Viernes 7 de Agosto.**

Debido al inicio inusual del año escolar, la Mesa Directiva del Distrito Escolar aprobó algunos cambios en el calendario escolar 20-21 para dar lugar a un tiempo de preparación adicional a nuestro personal docente y administrativo. Adjunto está el calendario aprobado para el inicio de nuestra escuela. Calendario Escolar Revisado/Actualizado 2020-2021

	Elementary/ Primaria K-5	OMS/ Secundaria 6-8th Grade	OHS/ Preparatoria 9-12th Grade
Agosto 27	K-5 Entrevistas antes del inicio de escuela		
Septiembre 2	K-5 Entrevistas antes del inicio de escuela	Orientación de 6to Grado	Primer Dia de Clases 9-12vo. Grado

Septiembre3	1-5 Entrevistas antes del inicio de escuela	Primer Dia de Clases 6-8vo. Grado	
Septiembre 4 y 7	NO HABRÁ ESCUELA		
Septiembre 8	Primer Dia de Clases K-5to Grado		

Durante las últimas seis semanas, nuestro equipo escolar ha pedido escuchar sus sugerencias, ha trabajado en un equipo de planificación con aproximadamente 60 personas considerando una variedad de opciones logísticas, la prevención de salud / virus y un diseño de instrucción. Grupos de estudiantes y de padres de familia dieron su opinión como parte del proceso para obtener comentarios iniciales para informar mejor sobre nuestros planes.

Hemos utilizado la información recopilada en conjunto a cinco objetivos proporcionados por el Departamento de Educación de Minnesota enumerados a continuación para determinar nuestro Plan de aprendizaje de Owatonna.

1. Priorizar la seguridad de los estudiantes y del personal.
2. Priorizar el aprendizaje en persona, especialmente para los alumnos más jóvenes.
3. Considerar la infecciosidad y el riesgo de transmisión entre diferentes edades.
4. Apoyar la planificación, al mismo tiempo que se permite la flexibilidad entre los distritos.
5. Tener en cuenta la prevalencia de la enfermedad a nivel local.

Lo que hemos preparado para usted hoy es el plan de aprendizaje que incorpora los tres escenarios de aprendizaje que se anticipan durante el año escolar. Los detalles de cada escenario de aprendizaje se resumen en el siguiente enlace.

Plan de Aprendizaje de Owatonna 2020-2021

El plan de inicio de las Escuelas Públicas de Owatonna se finalizará y se le comunicará el lunes 17 de Agosto. Esto nos permitirá utilizar los datos de salud más actualizados publicados por el Departamento de Salud de Minnesota para tomar esa decisión.

Algunos elementos para que pueda anticipar:

- Cuando los estudiantes estén en el campus, se requerirá cubrirse la boca en los estudiantes de Kinder y niveles superiores de acuerdo con la Orden Ejecutiva No. 20-81. El distrito escolar, en colaboración con el Departamento de Educación de Minnesota, proporcionará al menos una cubierta facial (máscara y / o careta) para cada estudiante.
- Los padres de familia deberán realizar un examen de salud diario en casa antes de enviar a su hijo a la escuela. Necesitamos de su esfuerzo para trabajar en equipo para

limitar la propagación del virus. Los padres deben mantener a los estudiantes que están enfermos en casa.
- Los horarios de ida y regreso del autobús escolar no estarán listos sino durante unas pocas semanas más, de acuerdo a los estudiantes que solicitaron transporte escolar completando el Formulario de Inscripción de Otoño
- Visite nuestro sitio web para obtener actualizaciones y más información.

En esta situación, la imprevisibilidad reina de forma permanente. Debemos recordar que todavía estamos en medio de una pandemia mundial de salud y las circunstancias continúan cambiando. La toma de decisiones sobre nuestro modelo escolar será un resultado directo de los datos del virus de manera local. Todos debemos hacer nuestra parte tomando las precauciones necesarias si queremos que los estudiantes regresen y permanezcan en la escuela. De antemano gracias por su apoyo, paciencia y comprensión mientras trabajamos para implementar la dirección dada por el Gobernador del Estado.

Sinceramente,

Jeffrey S. Elstad
Superintendente
Owatonna Public Schools

Links Adjuntos Importantes

Formulario de Inscripción de Otoño (TODAS las familias tienen que completar)
Orden Ejecutiva 20-82
Calendario Escolar Revisado/Actualizado 2020-2021
Plan de Aprendizaje de Owatonna 2020-2021

OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

Agosto 4, 2020

Qoysaska Qaaliga ah,

Waxaan rajeynayaa in farriintan ay reerkaaga helaan iyagoo wanaagsan oo caafimaad qaba. Khamiistii, julaayo 30 keeda gudoomiye Walz iyo Waaxda Waxbarshada ee Minnesota waxay ku dhawaaqeen in howlgalada iskuulada degmada ee sanad dugsiyeedka 2020-2021 ay qaadi doonaan cabirro heer-gobol ah oo ay bixiso Waaxda Caafimaadka Minnesota. Waxaan isticmaali doona qalab oo ay bixiso Waaxda Caafimaadka ee Minnesota hagitaan ku saabsan waxa ugu habboon ee degmadu u bilaabi kartaa dugsiga oo horay ugu socon doontaa sannad dugsiyeedka oo dhan. Waxaa iska cad in **dadaalkeenna wadareed ee deegaanka ah ee lagu xakameynayo fiditaanka COVID-19 ay go'aamineyso haddii ardaydu ay shakhsi ahaan u aadi karaan dugsiga iyo in kale.**

Iyada oo qeyb ka ah amar fulinta 20-82, waxaan diyaar u nahay inaan u soo bandhigno ikhtiyaar barashada masaafada buuxda qoysaska kasta oo dooran lahaa inay ka qeybgalaan qaabkan gaarsiinta waxbarashada. Si loo bixiyo shaqaale ku habboon ardayda iyo qoysaska dooranaya barashada masaafada, waxaan kaa codsaneynaa inaad ku nuux nuuxsato qaabkan ilaa dhamaadka Semistarka koowaad (Janaayo 15, 2021) **Ujeeddooyinka laga leeyahay qorsheynta sannad dugsiyeedka, waxaa muhiim ah in qoysaska oo dhan ay dhammaystiraan Foomkan Diiwaangelinta Ardeyda ee jimcaha Agosto 7 deeda.**

Sababta oo ah bilowga aan caadiga aheyn ee sanad dugsiyeedka, guddiga iskuulka wuxuu ogolaaday isbeddelada qaar ee jadwalka dugsiga si loogu oggolaado waqti dheeri ah oo loogu talagalay shaqaalaheena. Isku xir kan waa jadwalka dib loo eegay bilowga iskuulka.

Dib loo eegay Taariikhda Iskuullada 2020-2021

	Dugsiga hoose K-5	Dugsiga Dhexe (OMS) 6-8th Grade	Dugsiga Sare (OHS) 9-12th Grade
27 Agosto	K-5 Wareysiga Iskuulka kahor		
Sabtembar r 2	K-5 Wareysiga Iskuulka kahor	Jiheyta Fasalada Lixaada (6th)	Maalinta ugu horeysa iskuulka ee fasalada - 9-12 naad

Sabtembar3	1-5 Wareysiga iskuulka kahor	First Day of School - 6-8th Grade	
Sabtembar 4 ilaa iyo 7	Iskuul ma Jiro		
Sabtembar 8	Maalinta ugu hareysa iskuulka - ee Fasaldada K-5naad		

Lixdii usbuuc ee la soo dhaafay, kooxda iskuulkeyna waxay codsadeen talo soo jeedintaada, waxay leeyihiin kooxo qorsheyn ah oo qiyaastii 60 qof ay tixgeliyaan xulashooyinka kala duwan ee saadka, ka hortagga caafimaadka / fayraska, iyo qaabeynta tilmaanta. Kooxaha ardayda iyo waalidiinta oo qayb ka ah nidaamka si loo helo jawaab celin bilow ah oo sida ugu wanaagsan loogu wargaliyo qorshayaasheena.

Waxaan isticmaalnay macluumaadka la soo aruuriyay, iyo shanta hadaf ee ay soo bandhigtay Waaxda Waxbarashada Minnesota ee hoos Ku taxan si aan u go'aamino Qorshaheyna Barashada Nabadda ee Owatonna.

1. Muhiimadda koowaad siiya badbaadada ardayda iyo shaqaalaha

2. Muhiimado siinta wax-barashada qof-ahaaneed, gaar ahaan bartayaasha da'da yar

3. Tixgeli faafida iyo halista gudbinta da'da kala duwan

4. Taageer qorsheynta, iyada oo loo oggolaanayo isbadal deg deg ah degmooyinka

5. Tixgeli faafitaanka cudurka ee heer deegaan

Waxa aan maanta kuu diyaarinay waa qorshaha waxbarasho ee isku daraya dhammaan saddexda xaalado waxbarasho ee la filayo in lagu gaaro sannad dugsiyeedka. Faahfaahinta dhacdo kasta oo waxbarasho ayaa lagu sharxay isku xirka hoose Qorshaha Barashada Nabdoon ee Owatonna 2020-2021

Qorshaha bilaabida iskuulada dadweynaha ee Owatonna waa la soo gabagabayn doonaa oo lugu soo wici doonaa Isniinta, Ogosto 17-keeda. Tani waxay noo oggolaaneysaa inaan isticmaalno macluumaadka ugu casrisan ee caafimaad ee ay sii deysay Waaxda Caafimaadka Minnesota si aan u gaarno go'aankaas.

Dhowr shey oo adiga aad ku talojirto:

- Markay ardaydu kujiraan iskuulka, daboolida wajiga ayaa looga baahan doonaa ardayda dhigata Dugsiga barbaarinta iyo wixii ka sareeya iyadoo la raacayo Amarka fulina ee nambarka 20-81. Degmada dugsiga, oo kaashaneysa Waaxda Waxbarashada ee Minnesota, waxay siin doontaa ugu yaraan hal dabool (waji iyo / ama gaashaanka wejiga) arday kasta.
- Waalidka waxaa laga rabaa inay guriga ku sameeyaan baaritaan caafimaad maalin walba kahor intaysan ilmahooda iskuulka u dirin. Waxaan u baahan nahay dadaal kooxeed si aan u xakameyno faafitaanka fayraska. Waalidku waa inay ku hayaan ardayda jiran guriga.
- Qaadashada baska iyo waqtiyada celinta ayaan diyaar ahayn dhowr toddobaad, iyadoo lagu saleynayo kuwa codsan doona gaadiid marka ay dhammaystiraa ee xiliga Fall ka ee Foomka Diiwaangelinta Ardayda.
- Fadlan ka fiiri boggayaga wixii Ku saabsan cusbooneysiinta iyo macluumaad dheeraad ah

Xaaladda jirta, saadaalinteeda lama saadaalin karo. Waa inaan xasuusano inaan wali ku jirno masiibada caafimaadka adduunka oo duruufahana isbeddelaan. Go'aan qaadista joogtada ah ee ku saabsan moodhalka iskuulkeena waxay noqon doontaa natiijada tooska ah ee fayraska deegaanka. Waa inaan dhamaanteen qaybteenna sameyn karnaa qaadista taxaddarrada lagama maarmaanka ah haddii aan jeclaan lahayn ardayda inay ku noqdaan oo ku sii jiraan dugsiga. Waad ku mahadsantahay taageeradaada, dulqaadkaaga, iyo fahamkeena sida aan uga shaqeyno hirgelinta jihada Guddoomiyaha.

Sincerely,

Jeffrey S. Elstad
Kormeeraha Guud
Dugsiyada Dadweynaha Owatonna

Xiriirrada Muhiimka ah

Fall Student Enrollment (Qoysaska oo Dhan waa inay buuxiyaan)
Executive Order 20-82
Revised School Calendar 2020-2021
Owatonna Safe Learning Plan 2020-2021